

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 16 (1898)
Heft: 178

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3.
Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendrätgen verschickt.</p>	<p>Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.</p>	<p>Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédié par les trains du soir.</p>
<p>Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 60 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechend Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p>Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 60 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p>	

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im April 1898. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'avril 1898.

ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 1 vom 3. Januar 1884, pag. 2 und Nr. 47 vom 13. Mai 1886, pag. 334, publizierten Thatsachen getroffen: Die Firma wird abgeändert in Aktiengesellschaft für Weidenkultur Solothurn. Die Korbflechterei wurde aufgehoben. Die Gesellschaft bezweckt nur noch den Betrieb von Weidenpflanzungen. Das Aktienkapital von Fr. 10,000 ist reduziert auf Fr. 7440, durch Ausgabe von nur 744 Aktien à Fr. 10, anstatt der vorgesehenen 1000 Aktien à Fr. 10. Die übrigen Punkte der Publikation vom 3. Januar 1884 sind unverändert geblieben.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary.

1898. 13 juin. La raison **Ernest Itt**, commerce de vins en gros, à Sonceboz (F. o. s. du c. du 8 juin 1898, n^o 169, page 702), a cessé d'exister ensuite de renonciation du titulaire.

Bureau de Porrentruy.

13 juin. Le chef de la maison **P. Zweylin**, à Courtemaiche, est Paul Zweylin, originaire de Arlesheim (Ede-Campagne), domicilié à Courtemaiche. Genre de commerce: Vins en gros.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1898. 13. Juni. Inhaber der Firma **X. Schuler** in Ingerhohli-Brunnen ist Xaver Schuler, von Lachen, wohnhaft in Ingerhohli. Natur des Geschäftes: Mechanische Werkstätte, Maschinen- und Kohlenhandlung.

13. Juni. Inhaber der Firma **Adolf Huber** in Seewen bei Schwyz ist Adolf Huber, vom Schüpferheim (Luzern), wohnhaft in Seewen. Natur des Geschäftes: Kurhaus und Bad zum Sternen, in Seewen.

13. Juni. Inhaber der Firma **Joseph Schmid** in Brunnen ist Joseph Schmid, von Ingenbohl, in Brunnen. Natur des Geschäftes: Uhrmacher und Bijouterie.

13. Juni. Inhaber der Firma **Melchior Wiget** in Wylen bei Brunnen ist Melchior Wiget, von und in Ingenbohl, Wylen. Natur des Geschäftes: Most- und Brantweinhandlung.

13. Juni. Inhaber der Firma **Jos. Küttel-Danner**, Hotel schwarzer Adler in Küssnacht ist Josef Küttel-Danner, von Weggis, wohnhaft in Küssnacht.

Fribourg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg.

1898. 13 juin. Sous la raison sociale **Compagnie de chemin de fer Fribourg-Morat**, il s'est constitué une société anonyme dont le siège est à Fribourg et qui a pour but l'établissement et l'exploitation d'un chemin de fer régional à voie normale de Fribourg à Morat, conformément à la concession accordée par l'arrêté du Conseil fédéral du 21 décembre 1883. Les statuts ont été adoptés par l'assemblée générale des actionnaires le 19 mai 1897 et approuvés par le Conseil fédéral en date du 3 mai 1898. Le capital social est fixé à neuf cent mille francs (900,000 francs) divisé en 1800 actions nominatives de 500 francs chacune. La durée de la société est fixée à 80 ans, à partir du 21 décembre 1883. Les convocations et les publications relatives aux affaires sociales sont insérées dans la Feuille des avis officiels du canton de Fribourg, la Feuille des avis officiels du canton de Berne et la Feuille officielle suisse du commerce. La société est représentée vis-à-vis des tiers par le président du conseil d'administration et un administrateur délégué; leur signature collective engage la société. Le conseil d'administration peut aussi déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à un directeur ou à une ou plusieurs personnes prises dans son sein, soit pour les affaires courantes, soit pour un objet spécial. Le président du conseil d'administration est Louis Cardinaux, conseiller d'Etat, à Fribourg. L'administrateur délégué est Ernest Girod, avocat, à Fribourg. Bureau de la société: Rue des Epouses, 70, à Fribourg.

Solothurn — Soteura — Soletta

Bureau Breitenbach.

1898. 12. Juni. Aus dem Vorstande **Viehzuchtgenossenschaft Büsserach** in Büsserach (S. H. A. B. Nr. 337 vom 17. Dezember 1896, pag. 1385) ist der Präsident Theophil Jeker-Bleuel aus Büsserach ausgeschieden. An dessen Stelle wurde zum nunmehrigen Präsidenten gewählt: Theodor Linz, von und in Büsserach, welcher kollektiv mit dem Aktuar, Albin Jeker, für die Genossenschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

13. Juni. Aus dem Vorstande der **Genossenschaft unter der Firma Bangesellschaft Breitenbach** in Breitenbach (S. H. A. B. Nr. 303 vom 5. November 1896, pag. 1245) ist der Aktuar Arnold Allemann infolge Ablebens ausgeschieden. An dessen Stelle wurde zum nunmehrigen Aktuar der Genossenschaft gewählt: Johann Jäger, Verwalter, von und in Breitenbach, welcher mit einem der beiden andern Mitglieder des Vorstandes (Louis Furrer, Präsident und Beda Allemann, Kassier) durch kollektive Zeichnung je zu zweien für die Genossenschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

Bureau Stadt Solothurn.

13. Juni. Die **Aktiengesellschaft für Weidenkultur und Korbflechterei Solothurn** in Solothurn hat in der Generalversammlung vom 23. Juli 1897

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Moudon.

1898. 13 juin. La **Société de la fromagerie de Bouleus** (F. o. s. du c. du 8 novembre 1888, page 900), dont le siège est à Bouleus, a, dans son assemblée générale du 19 février 1898, désigné M. Louis Jordan, à Bouleus, en qualité de secrétaire du comité en remplacement de M. Jules Jordan, décédé.

13 juin. La raison **J^s Jordan**, à Bouleus (F. o. s. du c. du 16 avril 1883, n^o 55, page 427), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Cette maison est continuée sous la raison **Louis Jordan**, à Bouleus, par le fils du défunt, fils de Jules-Louis Jordan, de Bouleus, y domicilié, qui a repris l'actif et le passif de la maison radiée. Genre de commerce: Mercerie, épicerie et tabacs.

Bureau de Nyon.

13 juin. La raison **M^r Rhein**, à Nyon (F. o. s. du c. du 20 avril 1883), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1898. 13 juin. La maison **E. Perrochet fils, successeur de Stierlin & Perrochet**, à La Chaux-de-Fonds, donne procuration à Georges Kühling, de Gundheim, cercle de Worms (Allemagne), domicilié à La Chaux-de-Fonds.

14 juin. Les raisons de commerce suivantes sont radiées d'office:

a. Ensuite de la faillite des titulaires.

Christian Heger, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 25 avril 1898, n^o 60), monteur de boîtes en or.

D. Denni, à La Chaux-de-Fonds, boucherie (F. o. s. du c. du 27 avril 1883, n^o 61).

Marcel Bataille, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'horlogerie (F. o. s. du c. du 25 avril 1895, n^o 141).

Oscar Wiget, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'horlogerie (F. o. s. du c. du 14 août 1891, n^o 171) et procuration conférée à Dame Anna Jaillet-Wiget (F. o. s. du c. du 3 novembre 1894, n^o 239).

b. **Heinrich Hoffmann**, à La Chaux-de-Fonds, Bazar viennois (F. o. s. du c. du 13 mai 1893, n^o 117), ensuite du départ du titulaire.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification. La publication parue dans la F. o. s. du c. du 3 juin courant, n^o 165, page 684, au nom de la société **Cordin & Gschwind**, à Genève, est rectifiée quant à la date de sa dissolution, qui est du 31 mai 1896, au lieu de 1893.

1898. 13 juin. L'association dite **Laiterie de Genthod**, ayant son siège à Genthod (F. o. s. du c. du 24 janvier 1888, n^o 10, page 75; 16 mai 1890, n^o 74, page 395, et 31 janvier 1891, n^o 21, page 83), étant arrivée à son terme le 31 décembre 1897, s'est reconstituée pour une nouvelle durée de dix ans, à partir de la date sus-mentionnée, et a modifié quelques articles de ses statuts dans ses assemblées des 17 septembre 1897 et 12 mars 1898. De ces modifications, ainsi que de celles qui ont été publiées antérieurement, il ressort que l'association conserve sa dénomination, ainsi que son siège à Genthod. Elle continue d'avoir pour but de retirer le meilleur parti possible du lait des vaches des sociétaires. Peut être admise à en faire partie toute personne agréée par l'assemblée, sans distinction de domicile, et s'engageant à se soumettre aux conditions accessoires prévues aux articles 6 et 7 des statuts. Le sociétaire paiera, par tête de bétail inscrite, une cotisation fixe de dix francs, versée à la caisse, plus une somme égale au prorata des sociétaires à l'avoir social, laquelle sera répartie entre tous ces derniers. Les membres fondateurs se réservent le droit de ne payer que l'entrée fixe de 10 francs pour toutes nouvelles inscriptions. Chaque sociétaire s'engage pour le terme de l'année courante. Le sociétaire qui se retire devra en avertir le comité par écrit trois mois avant la clôture de l'exercice courant. En cas de sortie non autorisée, le membre sortant perd non seulement tous ses droits à l'avoir social, mais peut en outre être tenu à une indemnité équivalente à sa quote-part des engagements contractés par l'association envers les tiers, laquelle sera fixée en assemblée générale. Par contre, un règlement de compte juste et équitable pourra être fait avec les sociétaires qui se trouveraient dans la nécessité de se retirer de l'association. La société est administrée par un comité de cinq membres, tous élus pour un an. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature du président ou du vice-président, conjointement avec celle de un ou plusieurs membres du comité, délégués à ces fins. Il sera constitué un fonds de réserve de 300 francs destiné à l'entretien et au renouvellement du matériel, ainsi qu'à couvrir les pertes éventuelles que la société pourrait subir. Le comité se compose des membres suivants: John Margaria, président; Henri Courvoisier, vice-président; Jules Deluc; Henri Meylan et Louis Vionnet, tous domiciliés à Genthod. Les sociétaires continuent d'être individuellement responsables des engagements contractés envers les tiers.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im April 1898.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'avril 1898.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchsort Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	
		q netto		q netto		
	Chemikalien und Farbwaren					Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	344	58	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonum, Pech	1,908	02,062	44	17	Résines brutes, colophane, poix
86	Chlorkalk	1,083	995	11	34	Clorure de chaux
40	Schwefelsäure	3,811	3,274	101	108	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinderivate	849	601	94	98	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	676	468	22	9	Oléine
75	Kartoffelmehl	698	1,092	—	1	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,658	1,190	14	11	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	—	—	—	—	Espirit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	679	4,294	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,428	1,642	55	5	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	292	197	—	16	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	239	248	400	812	Autres extraits de matières colorantes
108	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	240	299	2,576	2,764	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	149	123	3	4	Couleurs vives non dénommées
	Glas					Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,588	3,677	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,324	1,464	7	7	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	475	526	6	6	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz					Bois
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	48,385	62,318	16,326	21,493	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	36,191	43,814	1,099	1,920	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	6,321	5,245	1,795	2,019	Charbon de bois
188	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	18,178	14,997	6,120	3,521	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
184	— — — — — Nadelholz	30,781	30,892	15,774	22,464	— — — — — d'essences résineuses
137	Faschholz, roh	2,550	4,246	—	—	Bois pour douves, brut
188	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	20,368	28,240	288	165	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	5,310	5,412	987	581	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz	78,774	71,835	3,816	3,759	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	463	389	57	86	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	780	764	187	94	Meubles, etc., bruts
168	Möbel etc., poliert	533	703	49	45	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	218	234	11	22	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	102	105	4	2	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschnitzt	3	7	52	59	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	95	82	9	9	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	40	36	1	1	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse					Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	658	777	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	12,884	11,638	1,401	677	Foin
186	Laub, Schilf, Stroh	15,183	12,968	85	188	Feuillée, roseaux, paille
	Leder					Cuir
190	Sohlenleder	1,071	1,133	185	62	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	214	127	78	189	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,980	1,728	10	16	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	484	362	230	287	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände.					Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	1,599	1,510	661	578	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	210	250	22	39	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	62	48	27	26	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	831	876	118	116	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandsmittel etc.	32	23	52	82	Articles de pansement, etc.
	Uhren					Horloges et montres
226	Gewichtuhren	25	19	4	1	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	74	86	1	1	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	20	20	4	6	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	9	18	269	801	Pièces à musique
		Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	
280	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	942	2,059	153,861	141,895	Montres en boîte de nickel, etc.
281	— — — — — Silber	69	18	241,837	289,957	Montres en boîte d'argent
282	— — — — — Gold	881	579	57,900	51,167	Montres en boîte d'or
	Maschinen.	q netto	q netto	q netto	q netto	Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	309	285	3,454	2,930	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	188	162	1,968	2,186	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	626	709	22	16	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	195	742	1,268	1,244	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	1,194	687	484	568	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	106	28	51	44	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	214	815	3,610	3,054	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	1,505	857	221	80	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	8,388	8,549	7,669	8,146	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	3,898	2,993	295	202	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	689	955	146	92	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle					Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,701	2,749	42	217	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,509	1,101	6	27	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	44,644	87,280	4,236	4,601	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	101,658	106,862	33	38	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	20,749	20,890	95	152	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	8,519	7,215	364	69	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	3,591	2,795	121	173	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	2,772	5,842	96	23	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, geteert, etc.	4,782	4,329	344	385	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	3,843	3,375	178	285	— — — — — adoucis, étamés, zingués

Zolltarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	Fr.		
	Metalle (Fortsetzung)						Métaux (suite)
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: poliert, bemalt etc.	272	883	72	116	116	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailliert	268	471	278	248	248	— — — — — émaillés
801	Kupfer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.	1,065	1,286	987	966	966	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
802	Kupfer, rein oder legiert, gehämmert, gewalzt etc.	2,816	2,774	29	30	30	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
805	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	385	388	32	21	21	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
809	Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.	160	88	2	2	2	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
812	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,204	1,774	—	3	3	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
815	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	3,470	2,991	4	1	1	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	779	784	109	130	130	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	243	182	266	320	320	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	6,774	5,477	1,228	749	749	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	40,640	30,388	15,276	11,328	11,328	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	302	614	166	75	75	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,080	1,046	172	238	238	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe						Matières minérales
389	Schiefer in Fliesen oder Platten	25	18	2,804	2,920	2,920	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	37,300	83,526	12,218	10,575	10,575	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	27,697	32,014	102	217	217	Ciment romain
351	Portland-Cement	24,346	28,381	5,544	1,180	1,180	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	906,506	896,378	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	2,123	2,298	—	—	—	Lignite
361	Coaks	78,987	68,861	3,102	1,379	1,379	Coke
362	Briquettes	222,376	195,819	282	418	418	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	3,302	2,605	19,739	23,782	23,782	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	89,676	41,247	91	17	17	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,128	3,889	15	11	11	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel						Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	2,163	1,955	—	1	1	Saindoux
368	Butter, frisch	1,352	1,112	68	62	62	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	1,168	1,084	9	3	3	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	4,238	1,594	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	6	4	1,189	746	746	Chocolat
373	Eier	7,921	8,904	29	22	22	Oeufs
374	Eis	—	670	8,408	4,950	4,950	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	162	137	284	221	221	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	2,951	2,509	1,875	1,535	1,535	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	328	338	4	4	4	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	990	964	16	18	18	Volailles mortes
387	Wildpret	121	112	20	10	10	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	580	535	25	25	25	Charcuterie
390	Obst, frisches	169	469	12	395	395	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	1,966	1,469	218	91	91	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	130	281	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	5,918	6,552	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	20,224	58,385	735	255	255	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	12,553	12,555	25	227	227	Légumes frais
404	Weizen	232,801	203,282	445	20	20	Froment
406	Hafer	69,802	77,697	34	31	31	Avoine
407	Gerste	4,735	6,032	5	2	2	Orge
409	Mais	35,699	42,770	87	18	18	Mais
413	Reis in Hülsen	1,788	5,960	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	5,519	3,360	—	—	—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	11,801	11,812	21	16	16	Gruau, semoule, etc.
418-1	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	16,271	30,540	764	418	418	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	47	174	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	8,159	6,396	—	—	—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	606	390	63	42	42	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	1,052	3,641	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	975	983	88	40	40	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	290	314	22,068	21,018	21,018	Fromage à pâte dure
429	Malz	38,550	39,744	2	1	1	Malt
431	Milch, kondensierte	2	2	14,954	16,378	16,378	Lait condensé
433	Kindermehl	5	2	985	795	795	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	5,226	4,875	408	412	412	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	58	33	16	13	13	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	117	106	155	163	163	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	29,419	26,621	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	8,969	9,413	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschlitten oder fein gepulvert	7,979	7,739	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	243	317	218	102	102	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumwein in Flaschen	311	293	56	22	22	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	112	68	164	246	246	Liqueurs
464	Wermut	109	68	456	488	488	Vermouth
		HI	HI	HI	HI	HI	
460	Bier und Malzextrakt in Fässern	6,973	7,005	285	396	396	Bière et extrait de malt en fûts
465	Naturwein in Fässern	184,923	129,017	455	266	266	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel)
461	Brantwein, Cognac etc., in Fässern	467	431	40	42	42	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette						Huiles et graisses
465	Olivöl in Fässern	1,677	1,804	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	3,273	2,582	7	11	11	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,042	3,101	—	4	4	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	4,499	4,572	—	—	—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,626	903	84	45	45	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,056	2,757	38	12	12	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	72	73	20	6	6	Savons parfumés
	Papier						Papier
476	Faserstoffe z. Papierfabrikation, in nassem Zustande	102	100	1,516	3,185	3,185	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	2,654	1,616	3,144	4,199	4,199	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines etc.	425	782	14	113	113	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	1,481	1,619	153	91	91	Papier à imprimer, à écrire, à étacher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	1,329	1,290	105	143	143	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	260	238	24	29	29	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle						Coton
488	Baumwolle, rohe	19,464	17,859	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,045	1,141	1,588	1,970	1,970	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	27	76	2,046	1,575	1,575	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	64	29	1,438	1,627	1,627	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	521	530	87	112	112	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	26	34	145	179	179	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	184	127	1,060	695	695	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	41	59	36	11	11	Fils teints, doublés

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	
		q netto		q netto		q netto
Ma	Baumwolle (Fortsetzung)					Coton (suite)
498	Glatter Tull, roh	346		319	18	9 Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,486		2,002	890	1,082 Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	—		—	19	10 — — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	—		—	—	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleihte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	22		30	52	41 Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	Gebleihte Gewebe: leichtere	153		140	182	203 — — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	10		15	52	56 Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	Buntgewebe: leichtere	52		47	826	1,011 — — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1		—	7	3 Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	Gefärbte Gewebe: leichtere	502		820	497	443 — — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	11		10	28	27 Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	Bedruckte Gewebe: leichtere	245		260	864	825 — — — légers
510	Plattstichgewebe, roh	5		4	241	320 Plumetis, écrus
511	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	8		8	21	37 Plumetis, blanchis, etc.
512	Bänder und Posamentierwaren	111		90	201	195 Rubanerie et passementerie
513	Kettenstichstickereien: Vorhänge etc.	98		84	14	23 Broderies au crochet: rideaux, etc.
514	Andere Kettenstichstickereien	3		2	457	409 Autres broderies au crochet
515	Plattstichstickereien: Besatzartikel	—		1	126	140 Broderies à la mécanique: garnitures
516	Tüllstickereien	1		2	1,771	2,151 Broderies sur tulle
517	Andere Plattstichstickereien	2		—	21	42 Autres broderies à la mécanique
518	Handstickereien	2		—	226	411 Broderies à la main
519	Spitzen	3		3	—	3 Dentelles
		48		29	3	
	Flachs, Hanf etc.					Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	868		829	2	5 Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 a	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	81		34	—	2 Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	406		408	47	61 Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,693		2,186	—	1 Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	158		175	98	18 Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	6		18	—	— Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	126		152	8	2 Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm ²
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	424		422	37	46 Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
						Soie
558	Décbets	1,287		850	868	462 Décbets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	748		752	187	146 Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	425		662	144	200 Soie écrue, non moulignée
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	50		86	33	25 Bourre de soie, non moulignée
562	Organzine und Trame	1,548		1,766	636	585 Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	41		20	1,086	897 Bourre de soie, moulignée
564	Seide, gefärbt	16		18	129	189 Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	3		3	3	1 Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	1		—	38	32 Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	—		1	14	16 Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	5		8	18	11 — sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbentelstuch	—		—	25	31 Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	61		77	1,147	1,278 Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	56		70	450	734 Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	19		28	226	210 Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	38		54	885	333 Rubans de mi-soie
579	Stickereien	1		1	22	17 Broderies
580	Spitzen	5		6	1	2 Dentelles
						Laine
586	Kammgarne, roh, einfach oder dnbliert	126		165	1,084	984 Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	823		856	5	14 Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	998		947	177	289 — — — légers
607	Stickereien und Spitzen	3		3	5	8 Broderies et dentelles
						Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	15		15	121	187 Tissus élastiques
						Paille, etc.
621	Tressen	320		218	682	756 Tresses
622	Feine Waren	1		3	94	88 Ouvrages fins
						Confection
628	Baumwollene Leibwäsche	62		43	14	4 Lingerie de coton
624	Baumwollene Korsetten	110		101	—	— Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	284		268	11	5 Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	67		54	1	2 Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	48		68	1	1 Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	28		80	2	2 — — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	471		594	11	8 Objets confectionnés de laine ou mlaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	211		287	99	141 Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	8		9	89	85 — — — de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwole	44		43	62	119 — — — de laine ou mi-laine
						Animaux et matières animales
651	Pferde	1,159		1,490	221	195 Chevaux
656	Ochsen	3,051		2,982	24	19 Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	875		265	1,254	989 Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	83		111	65	175 Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	100		280	90	84 Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	951		980	695	512 Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	103		386	1,374	1,586 Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	7,144		7,049	17	76 Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	1,126		835	262	890 Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
		q netto		q netto		q netto
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	647		662	4,027	3,911 Cuir brut, vert, salé, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	295		165	1,285	1,471 Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
						Poteries
694	Dachziegel, roh	13,563		13,989	710	898 Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	15,545		8,137	54	843 Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	25,160		27,416	12,467	11,522 Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	586		598	—	11 Cachelles et poêles en cachelles montés
704	Steinzeugfliesen, -Platten: roh, einfarbig	2,729		3,264	—	16 Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt	—		—	—	— — — ardoisés, etc.: unis, can-
	oder mehrfarbig	1,065		866	—	— — — uclés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	1,019		1,227	160	101 Poterie commune
710	— — — feine	1,577		1,929	181	194 Poterie fine
711	Porzellan	1,013		1,225	8	3 Porcelaine